

MINI TRAXION

CE 0082
UIAA NFPA

XF 494-2023:
FZL-Z-Q 8.5/11
XF 494-2023:
FZL-H-Q 8.5/11

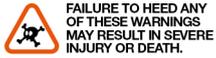
EN 567: 2013
EN 12278: 2007
EN 12841
type B: 2006

Progress capture pulley
Poulie bloqueur

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

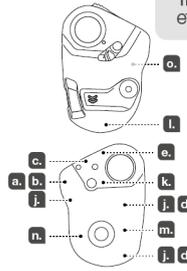


China standards: 中国标准

When operating under the XF 494-2023 standard for firefighters, use only a 8,5-11 mm diameter Light or General Use kernmantle Life Safety Rope.

当在消防的XF 494-2023标准下使用时，只能使用直径 8,5-11 mm 的轻型或通用夹芯生命安全绳索

Traceability and markings
Traçabilité et marquage



CE
TÜV SÜD Product Service GmbH
Zertifizierungsstellen - Ridlerstraße 65
80339 MÜNCHEN
N°0123

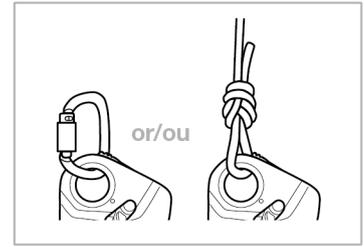
0082
APAVE Exploitation France SAS
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex - France
N°0082

Ø 7-11mm

Serial number / Numéro de série

YY M 0000000 000

4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

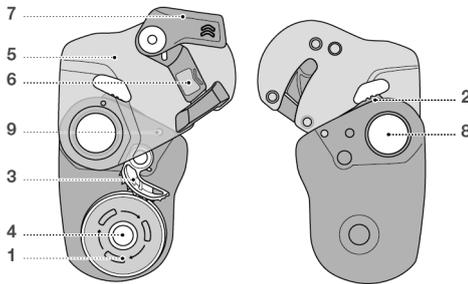


Standards / Normes		
Dynamic kernmantel ropes Cordes dynamiques	EN 892	7 ≤ Ø ≤ 11 mm
Low stretch kernmantel ropes Cordes semi-statiques	EN 1891	8,5 ≤ Ø ≤ 11 mm
Cords Cordelettes	EN 564	8 mm only / uniquement
HMPE Cords Cordelettes PEHD	EN 564	RADLINE 6 mm only / uniquement



1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



Téléchargez l'application Petzl pour faciliter le contrôle de vos EPI :
Download the Petzl application to facilitate PPE inspections :



NFPA CERTIFICATION MINI TRAXION
MEETS THE ASCENDING DEVICE AND PULLEY REQUIREMENTS OF NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF NFPA 2500.



Use only **TECHNICAL** or **GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES**, (core + sheath) diameter between 10 mm and 11 mm.

This ascending device has passed the manner of function test using the following rope: [STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] and [PETZL AXIS, 11 mm]

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858 and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500.

NFPA CERTIFICATION MINI TRAXION
RÉPOND AUX EXIGENCES NFPA 1983, DE L'ÉDITION 2022 DE LA NFPA 2500 POUR LES BLOQUEURS ET POULIES.

T (TECHNICAL USE) ASCENDING DEVICE PULLEY : MBS 20 kN

Utilisez uniquement des **TECHNICAL** ou **GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES**, dont le diamètre (gaine + âme) est compris entre 10 mm et 11 mm.

Ce bloqueur a passé les tests de fonctionnement avec les cordes suivantes : [STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] et [PETZL AXIS, 11 mm]

Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans la NFPA 1500, NFPA 1858 et NFPA 1983, incorporées dans l'édition 2022 de la norme NFPA 2500.

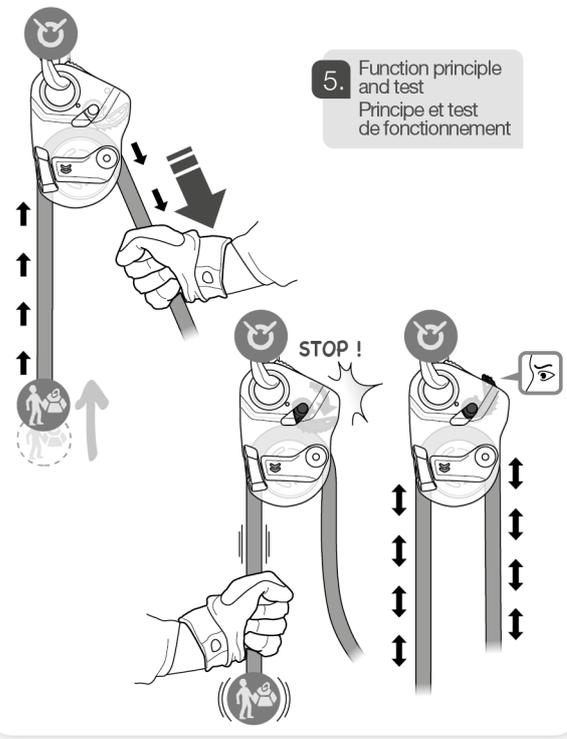


PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001 © Petzl

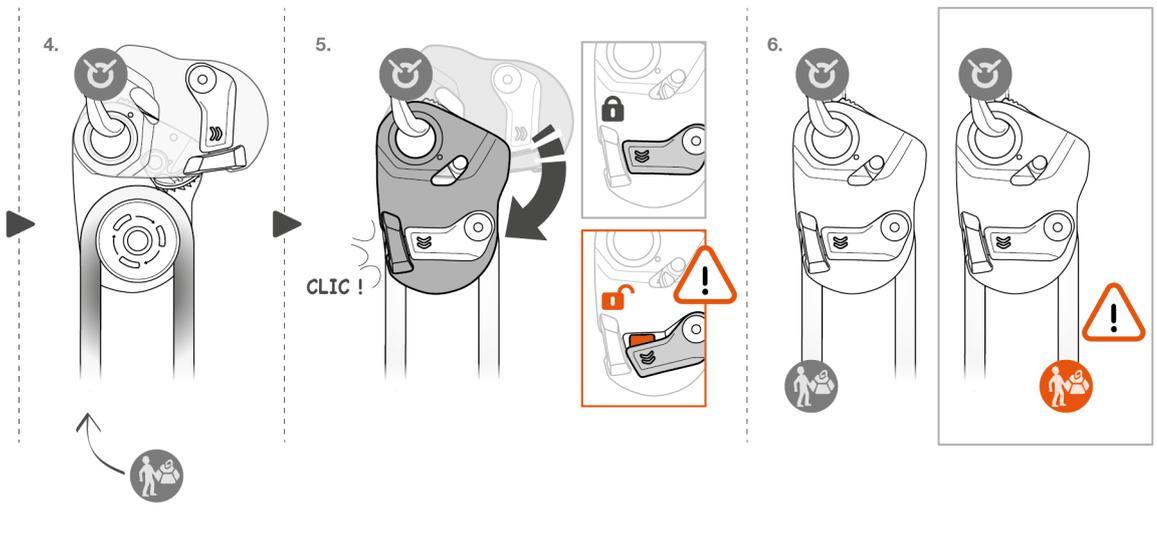
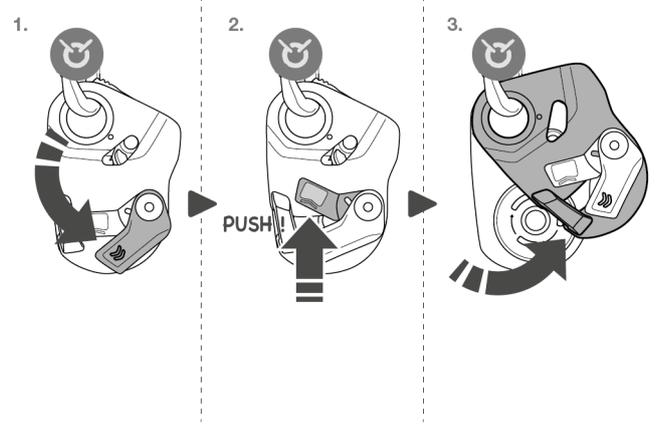


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

5. Function principle and test
Principe et test de fonctionnement



6. Installation



7. Performance

Breaking strength
Charge de rupture



7 ≤ Ø < 10 mm

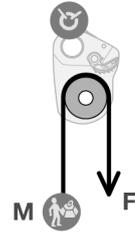


10 ≤ Ø < 11 mm



RADLINE

Hauling efficiency
Efficacité en hissage



$F = 1,07 M$

Working load limit
Charge d'utilisation maxi



Pulley
Poulie

Progress capture pulley
Poulie bloqueur

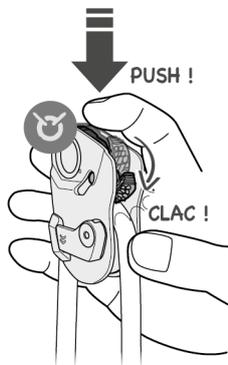


8. Deactivate the cam Désactiver la gâchette

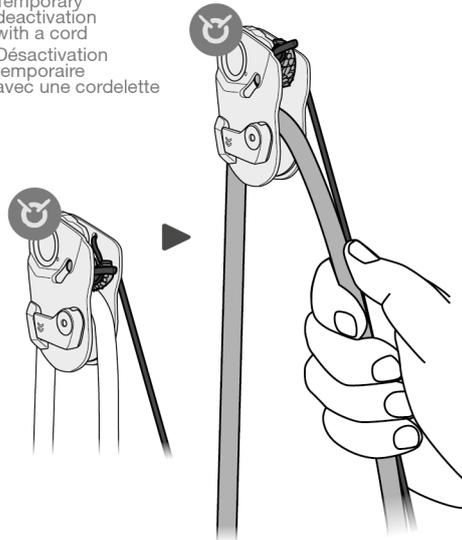
Deactivating the progress-capture function:
Désactivation de la fonction bloqueur



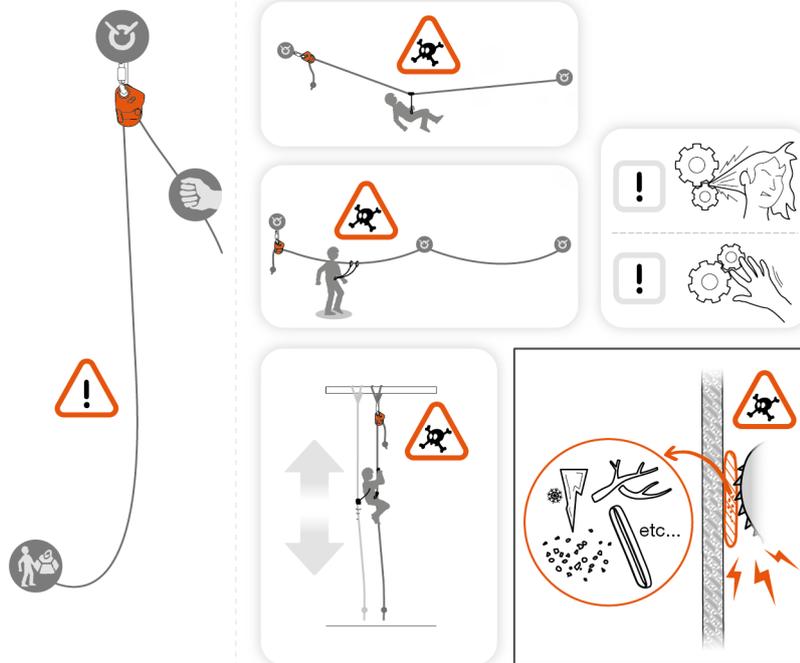
Reactivating the progress-capture function:
Réactivation de la fonction bloqueur



Temporary deactivation with a cord:
Désactivation temporaire avec une cordelette

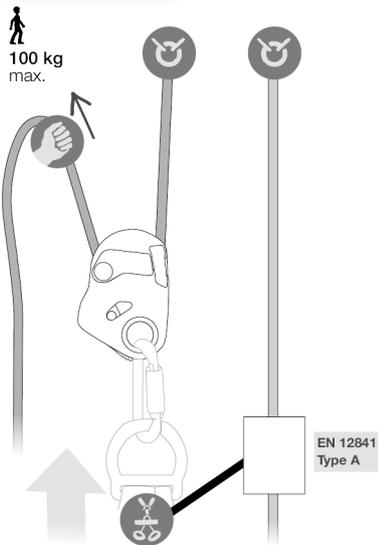


9. Précautions



10. EN 12841 : 2006 type B - Rope access
EN 12841 : 2006 type B - Accès sur corde

EN 1891 A 
10 ≤ Ø ≤ 11 mm



11. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifespan / Durée de vie  unlimited / illimitée
B. Acceptable T° / T° tolérées  + 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage

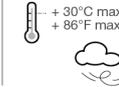


D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



→ Petzl

I. FAQ - Contact
Questions - Contact



→ petzl.com

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示しています。全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死亡につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合および、ベツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具(PPE)です。
セルフジャミングブーリーです。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。

使用前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

- (1) 滑車、(2) カムのロックボタン、(3) カム、(4) 軸、(5) 可動サイドプレート、(6) サイドプレートのロック解除ボタン、(7) カバー、(8) アタッチメントホール、(9) コード用ホール
- 主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。
警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具(PPE)を点検する必要があります。
Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具(PPE)の点検結果を点検フォームに記録してください。種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。
可動サイドプレートのロックシステムの状態および正常に機能することを確認してください。
滑車の状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。

カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。警告: 歯が欠けている、または摩耗している場合は、MINI TRAXION を使用しないでください。器具の中に異物が入っていないことを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
異物(例: 泥、雪、氷、岩の破片等)によってカムの動きが妨げられないように注意してください。
警告: ロックの効き具合およびブーリーの効率、ロープの状態(特に磨耗、水分、氷結)によって変わります。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。
セルフジャミングブーリーと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません(例: ヨーロッパにおけるカラビナの規格 EN 362)。

ロープ

MINI TRAXION は、直径 7 ~ 11 mm の EN 892 適合のダイナミックロープ(芯+外皮)に使用でき、またこのロープとの組合せで認証されています。

MINI TRAXION は、直径 8.5 ~ 11 mm の EN 1891 適合のセミスティックロープ(芯+外皮)に使用でき、またこのロープとの組合せで認証されています。

コード

MINI TRAXION は、直径 8 mm の EN 564 適合のコードに使用でき、またこのコードとの組合せで認証されています。コードの取扱説明書を確認してください。

HMPE コード

MINI TRAXION は、コード RAD LINE にのみ使用でき、またこのコードとの組合せで認証されています。

ハイバースタティックコード RAD LINE を使用する際は、たるみおよび落下の危険を最小限に抑えて使用する必要があります。RAD LINE および RAD SYSTEM の取扱説明書を確認してください。

アタッチメントホール

カラビナまたはロープと併用可能です。
警告: コネクターと接続して長期間使用すると、ロープを使用する上で危険な磨耗および尖った箇所がアタッチメントホールに生じるおそれがあります。

5.機能の原理と確認

MINI TRAXION は、ロープが器具の中で一方方向には動き、反対方向には動かないようにすることが可能です。カムの歯がロープを噛み、滑車との間で挟むことによってロックします。
MINI TRAXION は、カムを解除した状態でシンプルなブーリーとしても使用できます。

6.MINI TRAXION の取り付け

ブーリーの向きが荷重のかかったロープと同じになるように、ブーリーの動きが妨げられないようにする必要があります。異物がロック解除ボタンに擦れないように注意してください。
警告: ロック解除ボタンの赤い警告表示、または滑車の赤い警告表示が見える場合は、サイドプレートがロックされていません。この状態では、器具が偶発的に開いてしまう危険があります。

7.性能

最大使用荷重 - セルフジャミングブーリー: 2.5 kN
最大使用荷重 - ブーリー: 5 kN
セルフジャミングモードでの破断強度: 直径が 7 mm を超えるロープでは 4 kN、直径が 10 mm を超えるロープおよび RAD LINE では 5 kN でロープが裂けます。
破断強度: 20 kN
ホーリングの効率: $F = 1.07 M$
効率: 93 %
効率は器具と併用可能な最小径のロープで測定されています。
効率は器具と併用可能な最小径のロープで測定されています。

8.カムの解除

警告: セルフジャミング機能を解除すると、人や物を落下させるリスクがあります。

セルフジャミング機能の解除:

セルフジャミング機能を解除するには、カムを上げてボタンを押します。ボタンを放すとカムが解除された状態で固定されます。

セルフジャミング機能を有効にする:

セルフジャミング機能を有効にするには、もう一度ボタンを押します。

コードを使用した一時的な解除:

コードをコード用ホールに通し、カムのホールにも通してから、ストッパーノットを結んでください。警告: カムの機能を妨げないために、ストッパーノットの末端は、非常に短くしておく必要があります。カムとロープの間にコードが挟まると、カムがロックされないおそれがあります。

9.注意

墜落の危険を抑えるため、セルフジャミングブーリーと人や物との間のロープはたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります。支点付近では絶対に衝撃荷重をかけないでください。

ロープやライフラインを固定したり、チロリアンブリッジにテンションをかけたりする場合など、高荷重が予測される場合は、セルフジャミングブーリーを使用しないでください。ロープに過度の荷重がかかる、ロープが裂けるおそれがあります。

10.EN 12841:2006 type B - ロープアクセス

MINI TRAXION は、必ずバックアップ用ロープにセットしたタイプ A のバックアップ器具と併用してください。

MINI TRAXION は、フォールアレストシステムでの使用には適していません。

EN 12841:2006 タイプ B の要求事項を満たすためには、EN 1891 タイプ A に適合した直径 10 ~ 11 mm のセミスティックロープ(コア+シース)を使用する必要があります。(認証テストでは Petzl 製ロープ CLUB 10 mm および AXIS 11 mm が使用されました。)

ランヤード+コネクター+器具の長さが 1 m を超えないようにしてください。

落下のリスクを抑えるため、ロープの角度に関わらず、ロープ(器具と支点の間)はたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります。

作業用ロープにテンションをかけている時に、バックアップ用ロープにはテンションがかかっていないことを確認してください。動的に過度な荷重がかかると、バックアップ用ロープが損傷する可能性があります。

最大使用荷重: 100 kg。

11.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則(EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。

- 墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。

- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。

- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。

- 警告: 危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですすねないように注意してください。

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま

ま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない場合があります。

- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

廃棄基準:

警告: 極めて異様な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した。
 - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
 - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
 - 完全な使用履歴が分からない(例: 判読できない製品のマーキング)。
 - 変更や変化により使用には適さないと判断された(例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数(特に設けていません) - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理(パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合、EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n.破断強度(MBS) および最大使用荷重(WLL) - o.ロック方向